

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 56 (1964)  
**Heft:** 9-10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Aluminium-Behälter STAG an der Schwerseilbahn der KW Linth-Limmern,  
Fassungsvermögen 16 t Zement

## **STAG** Aktiengesellschaft Maienfeld

### **Abteilung Staubgut-Transporte**

Projektierung, Umschlag, Transport von staubförmigen Massengütern wie Zement, Gips, Soda, Filler, Mehl usw.

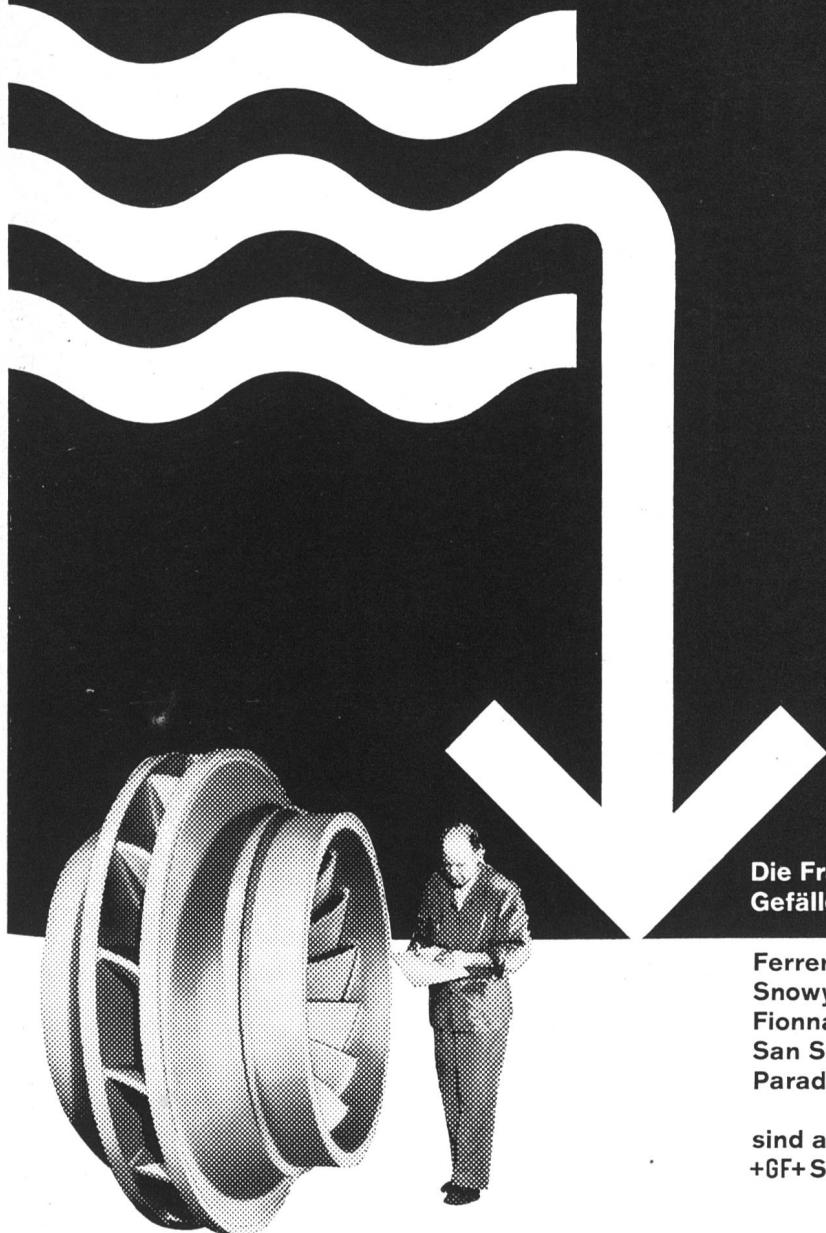
### **Abteilung Metallbau und Presswerk**

Verarbeitung von Stahl, rostfreiem Stahl, Leichtmetall.  
Fabrikation von Silos, Tanks, Behältern, Rigolenschalungen usw.

### **Tochtergesellschaften:**

**STAG** Staubgut-Transport-Ges. m. b. H., Schruns, Oesterreich  
**STAG** Bulk Transports (Pty.) Ltd., Johannesburg, South Africa

# Technische Höchstleistung mit +GF+ Stahlguss



Die Francisturbinen für die höchsten  
Gefälle der Welt:

Ferrera	Schweiz	522 m
Snowy-Murray	Australien	520 m
Fionnay-Mauvoisin	Schweiz	465 m
San Silvestro	Italien	454 m
Paradela	Portugal	430 m

sind ausgerüstet mit Rädern aus  
+GF+ Stahlguss.

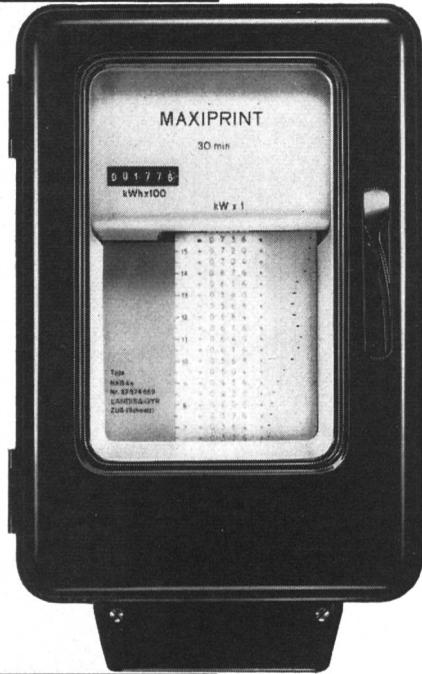
Francisrad «Ferrera», Gewicht 4,6 t  
+GF+ Stahlguss mit 13% Chrom

Reiche Erfahrung, spezialisierte Arbeits-  
kräfte, grosszügiges Forschungspro-  
gramm, sowie ständige Verbesserung der  
Fabrikations- und Kontrolleinrichtungen  
bieten Gewähr für die hervorragende  
Qualität von +GF+ Stahlguss.

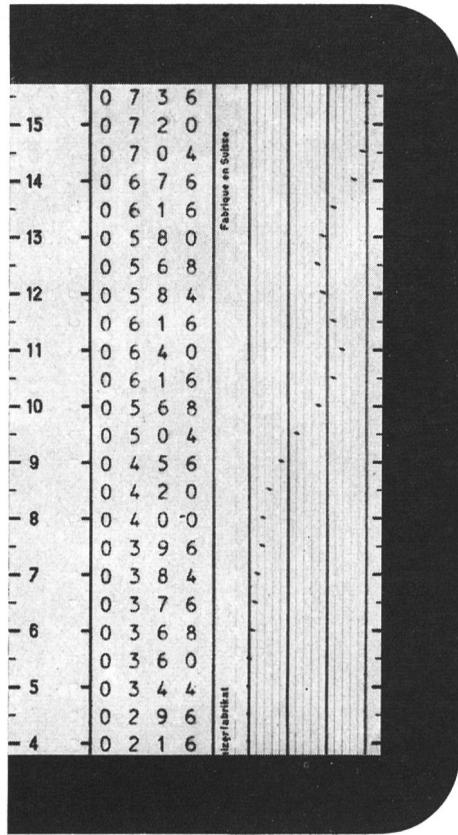
Sg 729/1

**Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen**

Telephon (053) 5 60 31 und (053) 5 70 31



In 3347



## Landis & Gyr-Mittelwertdrucker «Maxiprint» mit Punktdiagramm

Der Nachfolger des «Printomaxigraph»

Registriert die Mittelwerte der Belastung in Form klarer, leicht lesbarer Zahlen, den mittleren Belastungsverlauf in Form eines Punktdiagramms.

Erfasst entweder den gesamten Messbereich zur Verfolgung des Belastungsverlaufs oder 30 % des Messbereichshöchstwertes zum leichteren Erkennen der Maxima. Dieser Ausschnitt kann zwischen 20 und 100 % des Höchstwertes verschoben werden.

Ist ausgerüstet mit dem «Maxiprint»-Einheitswerk

Kann deshalb aufgebaut werden aus den seit Jahren bewährten Geräten Maxiprint mit einfachem Druckwerk  
Maxiprint mit doppeltem Druckwerk

Kann deshalb vervollkommen werden zwecks Automatisierung der Verrechnung zum Maxiprint mit Code-Druckwerk

Führt also durch einfache Aufbau des «Maxiprint»-Einheitswerkes von der manuellen zur vollautomatischen Auswertung.

Landis & Gyr AG, Zug, Tel. (042) 4 25 25



A-1538, 15 t



225 kg bis 13½ t  
«Safety Pull» mit und  
ohne Bremsscheiben  
Prospekt Nr. 68 und 86



Jede Anzahl sofort ab Lager  
lieferbar

## L. MEILI & SOHN

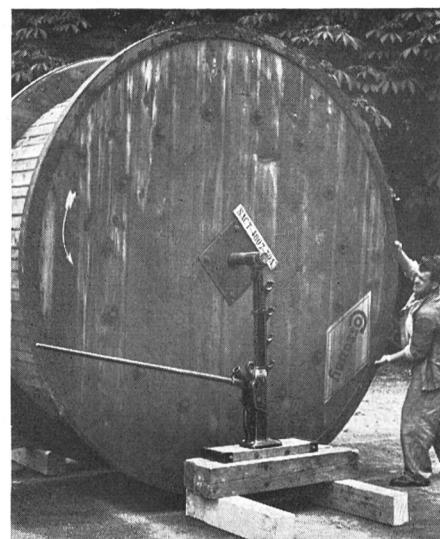
8046 Zürich  
Zehnthalhausstrasse 63  
Telephon 051 / 57 03 30 (5 Linien)  
Hebezeuge, Leitungsbaueräte

### Röhrenstossen in einem Arbeitsgang

Mechanisch mit  
R-334 A, für  
Röhren bis 4"

Prospekt 74

Hydraulisch mit  
MEILI 30 und 70 t  
für Röhren  
bis 6 bzw. 8"  
und darüber

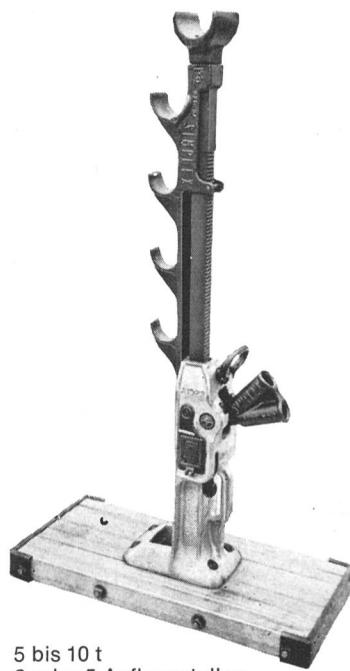


Nr. 321

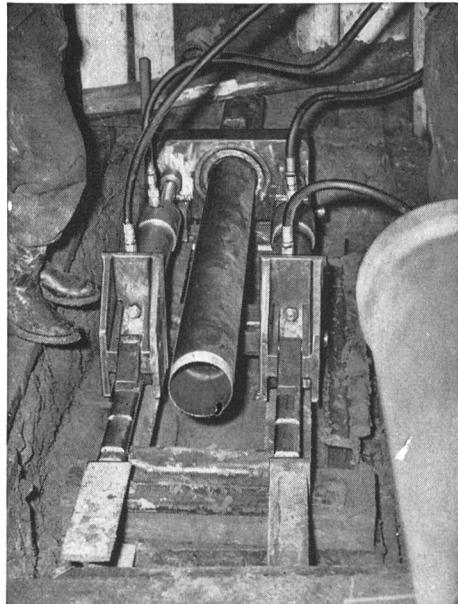
Ferner liefern wir: **hydraulische** Kabel-  
trommelwinden bis 45 t für Kabel- und  
Eisenbahnwagen.

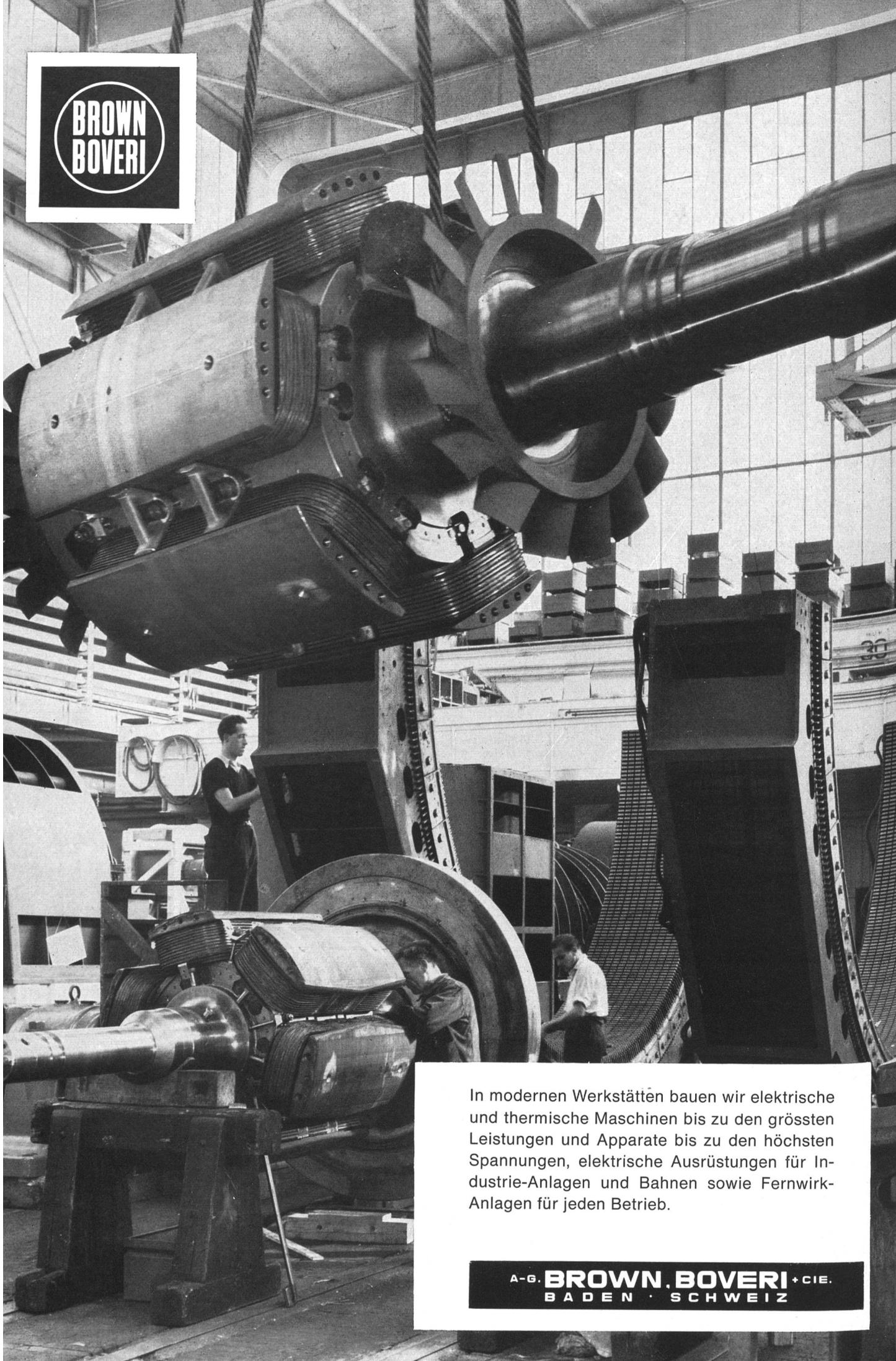


Wiegt nur 32 kg



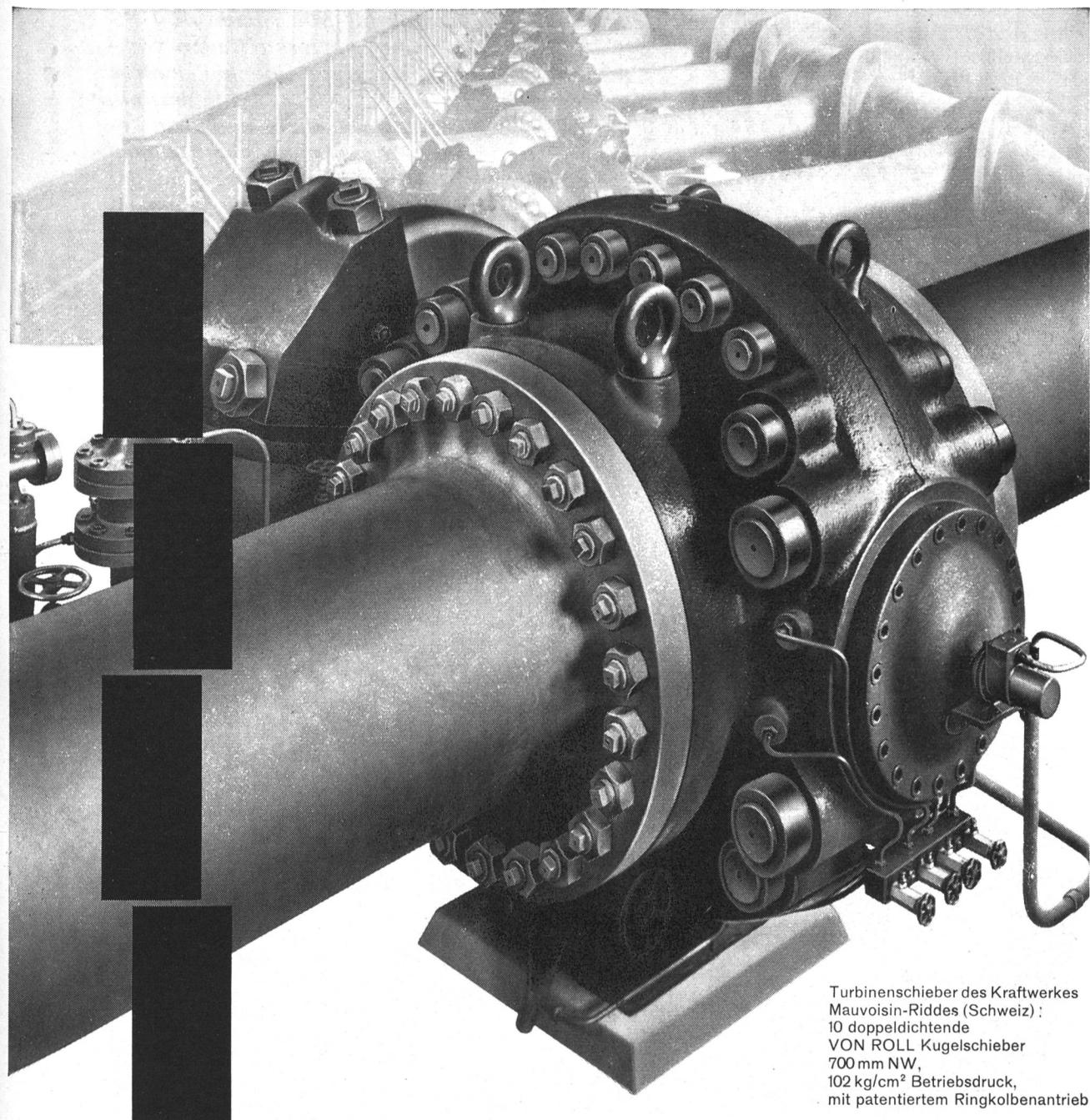
5 bis 10 t  
3 oder 5 Auflagestellen  
Nr. 320 A, 321, A 1022 CR usw.  
Prospekt 64





In modernen Werkstätten bauen wir elektrische und thermische Maschinen bis zu den grössten Leistungen und Apparate bis zu den höchsten Spannungen, elektrische Ausrüstungen für Industrie-Anlagen und Bahnen sowie Fernwirk-Anlagen für jeden Betrieb.

A-G. **BROWN, BOVERI + CIE.**  
BADEN · SCHWEIZ



Turbinenschieber des Kraftwerkes  
Mauvoisin-Riddes (Schweiz):  
10 doppeldichtende  
VON ROLL Kugelschieber  
700 mm NW,  
102 kg/cm<sup>2</sup> Betriebsdruck,  
mit patentiertem Ringkolbenantrieb

Mit diesem  
Baustein  
steht und fällt  
der ganze Turm.

Ein solcher «Baustein»  
ist ein **Absperrorgan**  
im Gesamtgebilde  
eines Wasserkraftwerkes:  
**von ihm hängt**  
**die Sicherheit**  
**der ganzen Anlage ab**

# VON ROLL

**Absperrorgane**  
für Wasserkraftwerke – unsere Spezialität

VON ROLL AG. Werk Klus (Schweiz)

**Ein  
Produkt  
der  
General  
Motors**

**Euclid TC-12 Raupentraktor.** Mit seinen 454 PS nicht nur der stärkste und schwerste Raupentraktor, sondern auch gleichzeitig von einer bisher nicht bekannten Wendigkeit durch seinen Doppelantrieb. Die Maschine passt sich leicht jedem unebenen Gelände an. Dank seiner grossen Leistung und seinem Gewicht von 48000 kg (voll ausgerüstet) ist der TC-12 besonders wirksam als Aufreissmaschine mit einer Aufreissleistung von 500 - 700 m<sup>3</sup> pro Std. oder in hartem Fels von 100 - 200 m<sup>3</sup> pro Std.

**Euclid TC-12 Raupentraktor**



b+f corso

Mit diesem Zeichen  
werben wir für  
die Euclid-Produkte.  
Unser Verkaufs-  
programm: Rückwärts-  
kipper, Scraper,  
Bodenentleerer, Bull-  
dozer und die  
neuen Euclid-Lader.

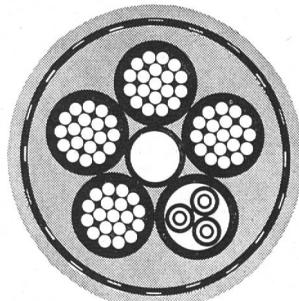


**Kellmobil AG**

Wallisellen-Zürich Kriesbachstr. 5 Tel. 051 93 10 33



**Tdc und Tdcv Kabel**  
 Ein- und Mehrleiter-Kabel  
 für ortsfeste Installationen,  
 Maschinen und Apparate.  
 Außerdem herstellbar als  
 vieladriges Steuer- und Si-  
 gnalkabel in mannigfachen  
 Kombinationsmöglichkeiten



**Tdca-T und Tdcva-T  
 Kabel**

Mit einer Eisenband-Armie-  
 rung und äusserem Ther-  
 moplastmantel für direkte  
 Verlegung im Erdboden.  
 Verwendung für ein- und  
 mehradriges Zuleitungskabel  
 in Niederspannungs-  
 netzen für Gebäude und  
 Strassenbeleuchtungen.  
 Einfache Montage. Ausfüh-  
 rung nach SEV-Vorschriften

Aktiengesellschaft

**R.+E. HUBER**  
 PFÄFFIKON ZH

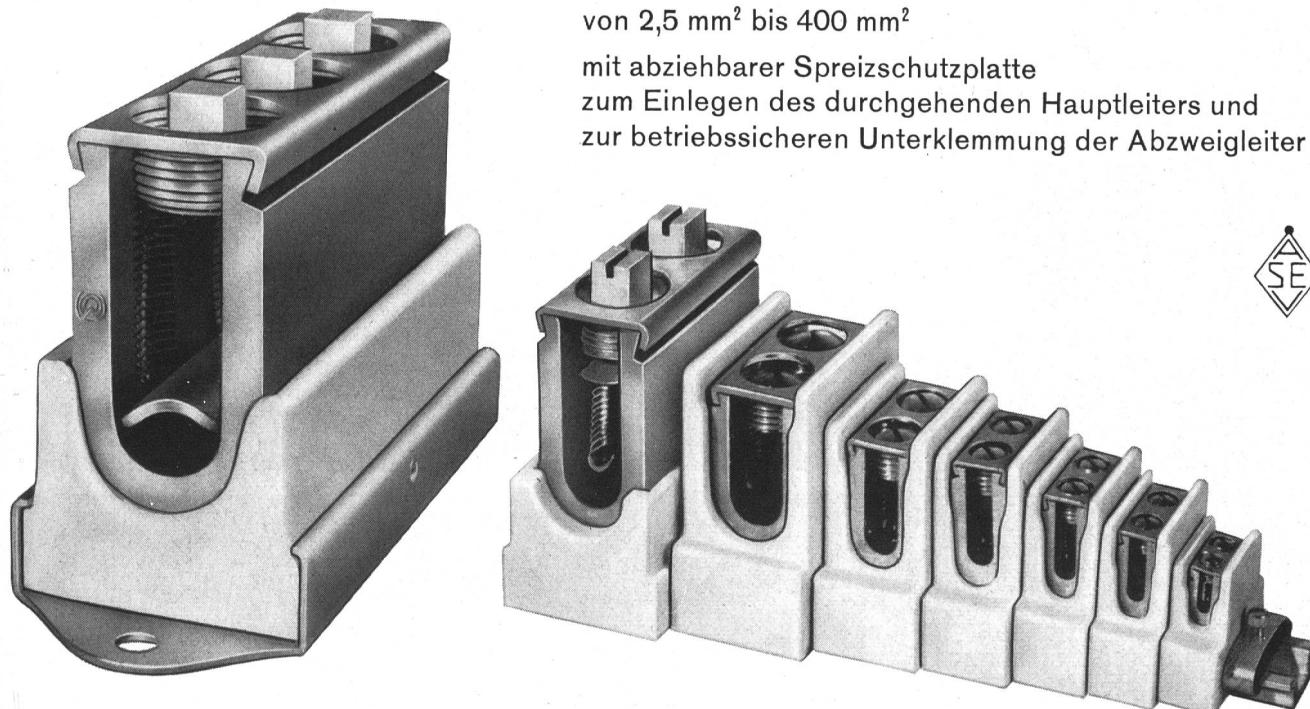
Schweiz. Kabel-, Draht- und Gummi-Werke,  
 Telefon (051) 97 53 01 Gegründet 1882

## Woertz Abzweigklemmen

in robuster Ausführung

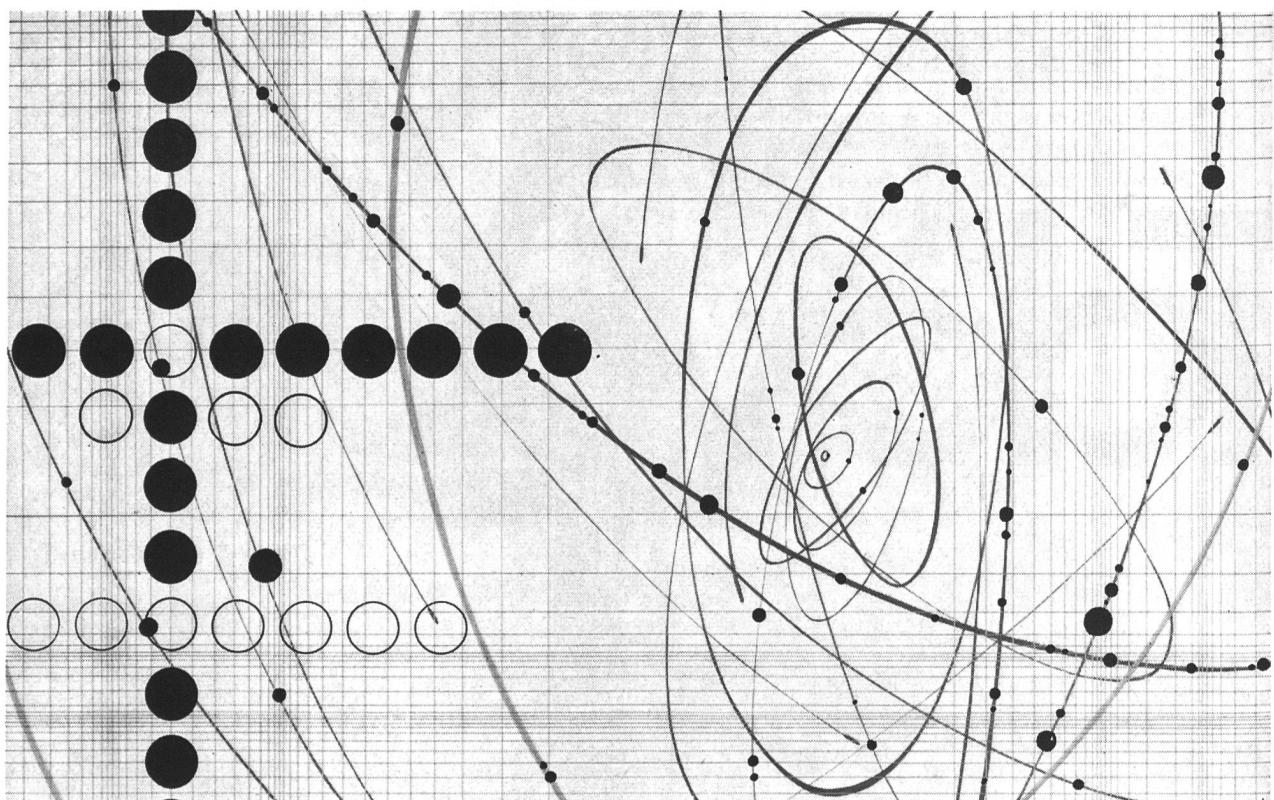
von 2,5 mm<sup>2</sup> bis 400 mm<sup>2</sup>

mit abziehbarer Spreizschutzplatte  
 zum Einlegen des durchgehenden Hauptleiters und  
 zur betriebssicheren Unterklemmung der Abzweigleiter



**Oskar Woertz Basel**  
 Fabrik elektrotechnischer Artikel

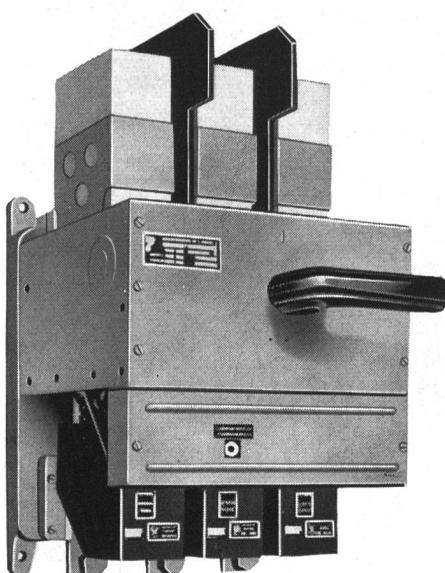
# DIE KERNENERGIE STEHT VOR DER TUER...



Die Vereinigten Staaten, Frankreich, sowie mehrere andere Länder bauen gewaltige Atomkraftwerke, die bald die klassischen Wasser- und thermischen Kraftwerke ergänzen werden.

Ein schweizerisches Unternehmen lieferte für das Atomkraftwerk « DRAGON » in England die Heliumgebläse mit zugehörigen Schaltanlagen für den Primärkühlkreis des Reaktors. Die Schutzschalter der Gebläsemotoren mussten natürlich sehr strengen technischen Forde rungen entsprechen, vor allem was die Sicherheit anbetrifft.

Auf der Suche nach einem Schalter mit hoher Leistung und hervorragender Betriebssicherheit bei geringem Raumbedarf, fiel die Wahl der Spezialisten auf den Leistungsschalter GARDY - VOIGT + HÆFFNER.



# GARDY SA

TELEPHON 022/25 02 26 GENF

**GARDY SA GENF FABRIK ELEKTRISCHER APPARATE HOCH- UND NIEDERSPANNUNG**

# LOSINGER



Luzzone (Photo Blenio AG)

Participation in Joint Venture for:

Earth and Rockfill Dams: Gepatsch, Göschenenalp, Mattmark

Concrete Dams: Grande Dixence, Gries, Kops, Mauvoisin, Luzzone, Sambuco, Moiry, Oberaar, Schiffenen, Santa Maria

# LOSINGER

## Tunnelling ▶

San Bernardino Highway Tunnel, South Section (Concreting the tunnel lining)



# LOSINGER

## ◀ Highways

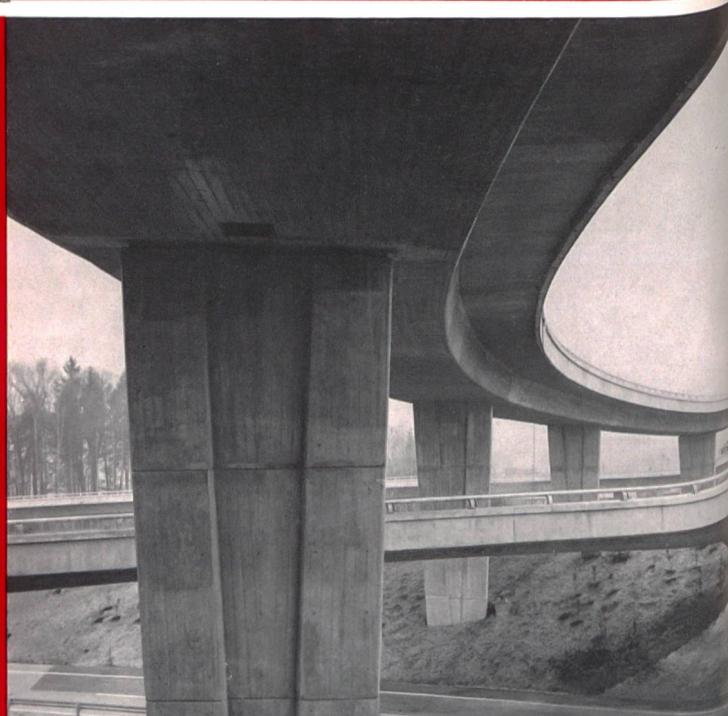
Earthmoving on the Mattstetten–Koppigen Section of the Motorway N 1



# LOSINGER

## Bridges ▶

Highway Interchange, Ecublens/Lausanne post-tensioned with Losinger Prestressing System VSL

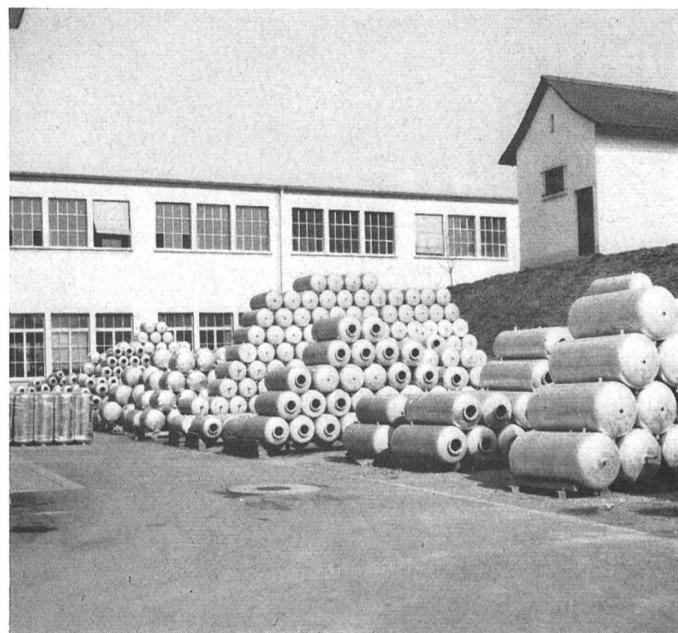




**GUNIT und SPRITZBETON**  
mit modernsten Spezialmaschinen  
20 JAHRE PRAKTISCHE ERFAHRUNG

**E.LAICH**

**LOCARNO (TI)**  
**SION (VS)**  
**THUSIS (GR)**



**Accum  
AG  
Gossau  
ZH**



Elektrische Boiler in Rund- und Flachform, Einbauboiler, Stehboiler und kombinierte Boiler bis 10 000 Liter. Durchflusserhitzer bis 500 kW, Elektro-Dampfkessel, Gegenstromapparate.

Küchenkombinationen in Normausführung für alle Ansprüche, Küchenschränke in Metallkonstruktion.

Elektrische Raumheizungen für Wohnräume, Büros, Gaststätten, Berghotels, Säle, Wochenendhäuser, Kraftwerke, Unterwerke, Stellwerke, Lokomotivdepots, Schulen, Kindergärten usw.

Elektrische Infrarotheizungen für Kirchen, Terrassen, Hallen, Foyers usw.

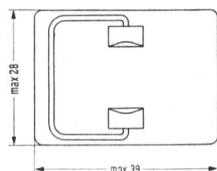
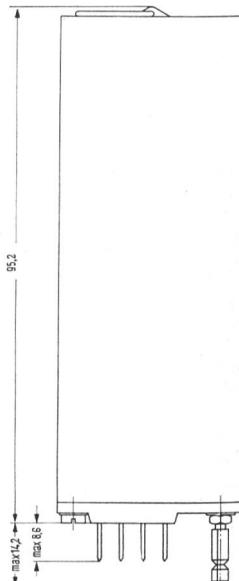
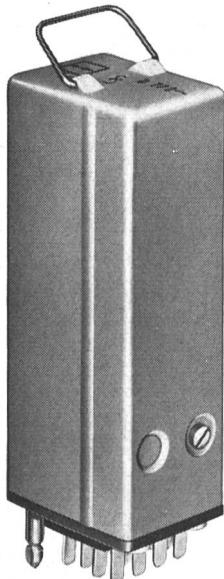
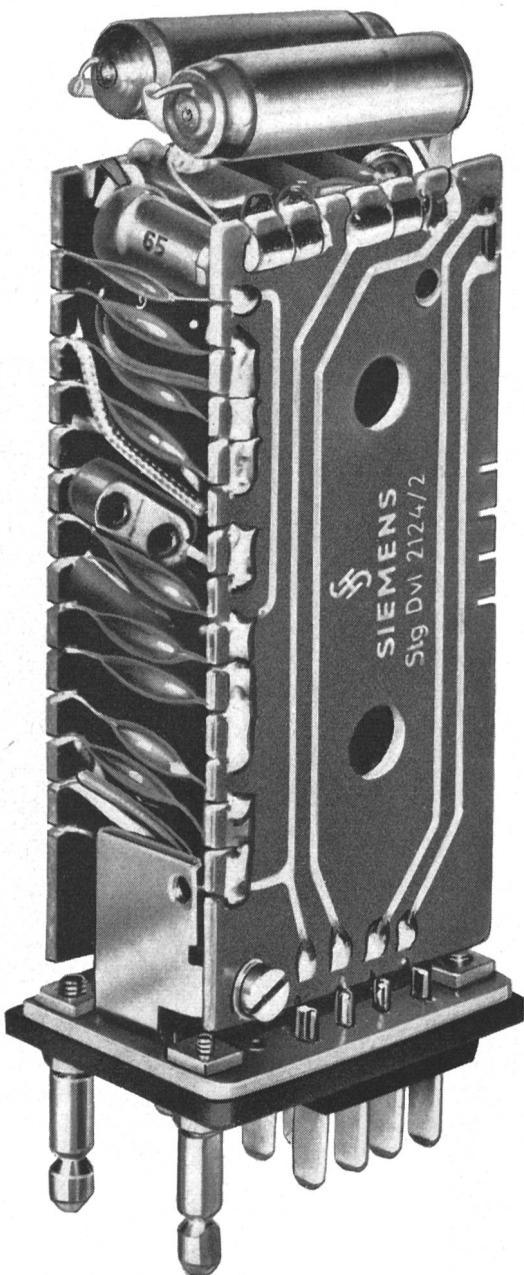
Elektrische Heizungen für Eisenbahnwagen, Führerstände, Trolleybus, Tram, Bergbahnen, Lokomotivgruben usw.

Wärmeschränke, Laborschränke, Dörröfen, Heizungen für Bäder usw.

Kombinierte Heizkessel ACCUMAT und Hochleistungskessel ULTRA-THERM.

**Accum**

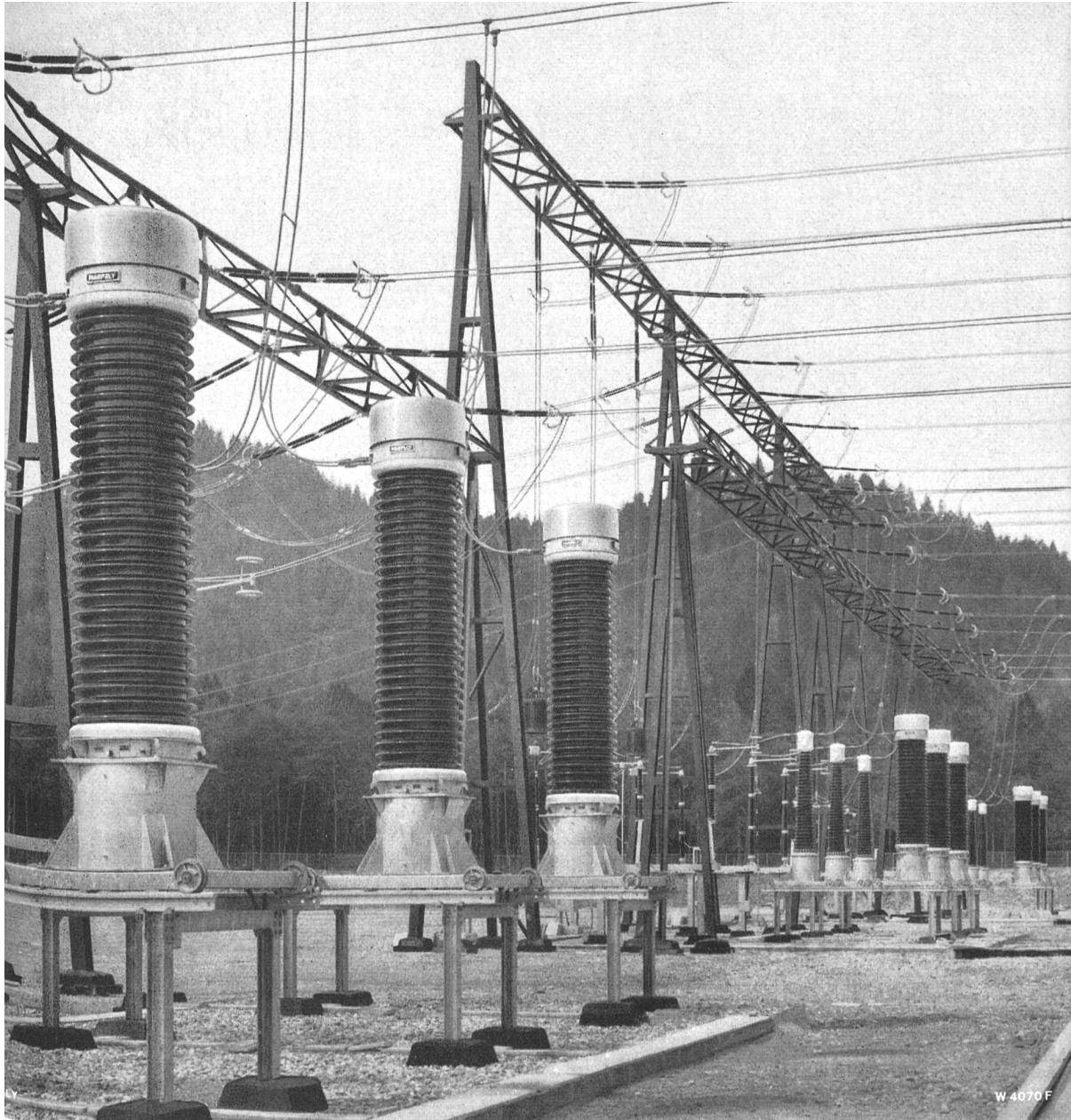
## Bessere Ausnutzung werkeigener Telefonleitungen



Das neue Tonfrequenz-Multiplex-Steuersystem T St 20 gestattet die gleichzeitige Übertragung von 20 Informationen wie Steuerbefehlen, Befehlsquittierungen oder Betriebszustandsmeldungen über eine Doppelleitung. Sender und Empfänger können dabei an beliebigen Orten in die Verbindungsleitung eingeschleift werden, wobei die Speisung der Sender über die Doppelleitung möglich ist.

Infolge der geringen Anschaffungskosten und der Bausteintechnik kann dieses Fernsteuerungssystem auch für kurze Übertragungsdistanzen eingesetzt werden, wo sich die Anschaffung einer konventionellen Fernsteuerungsanlage nicht mehr rechtfertigen würde.

Sämtliche Geräte werden in steckbarer Ausführung geliefert und entsprechen den Vorschriften der PTT, so dass auch deren Einsatz über gemietete PTT-Leitungen möglich ist. Verlangen Sie bitte unverbindlich Auskünfte und Unterlagen.



## **Messwandler für Nennspannungen bis 550 kV**

Für elektrische Energieverteilungsanlagen liefern wir:

Stromwandler, Spannungswandler, Messgruppen, Kopplungselemente für TFH, Hochspannungsdurchführungen, Isolierte Sammelschienen, Hoch- und Niederspannungskondensatoren.

Photo: Spannungswandler 420 kV in einer schweizerischen Verteilerstation

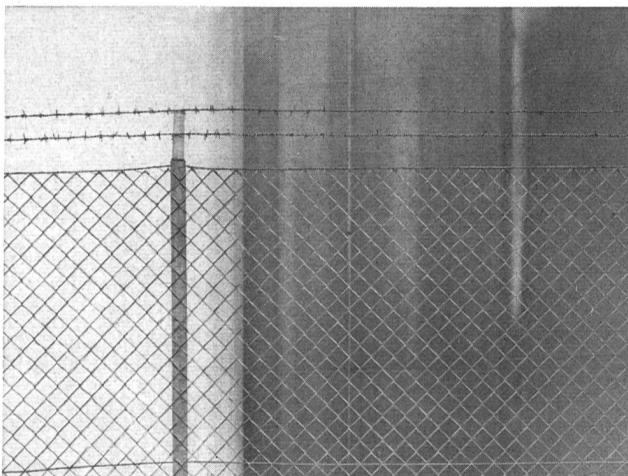
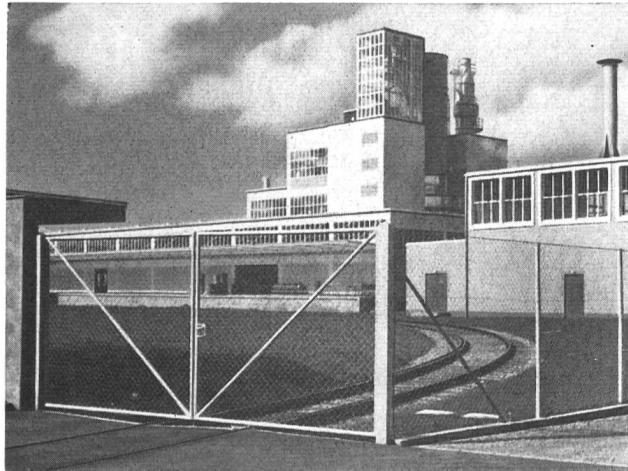
## **Transformateurs de mesure pour tensions nominales jusqu'à 550 kV**

Pour les réseaux de distribution d'énergie nous livrons:

Transformateurs d'intensité, Transformateurs de tension, Groupes de mesure, Organes de couplage pour la téléphonie par ondes dirigées, Traversées haute tension, Barres isolées, Condensateurs B.T. et H.T.

Photo: Transformateurs de potentiel 420 kV

# Clôtures Müller pour tous usages



Nous sommes spécialisés dans la fabrication de clôtures pour installations de distribution, sous-stations, usines électriques, etc. Nous disposons d'un personnel qualifié, garantissant une pose impeccable. Nos meilleures références sont les multiples travaux que nous avons déjà effectués.

Nous mettons volontiers une documentation détaillée à votre disposition.

Müller & Co.  
Fabrique de clôture

Löhningen SH	053	6 91 17
Zurich	051	26 28 45
St. Gall	071	27 23 86
Bâle	061	33 47 58
Winterthour	052	2 13 85
Coire	081	2 42 10

## Trellex-Verschleißschutz-Gummi reduziert Ihre Unkosten!

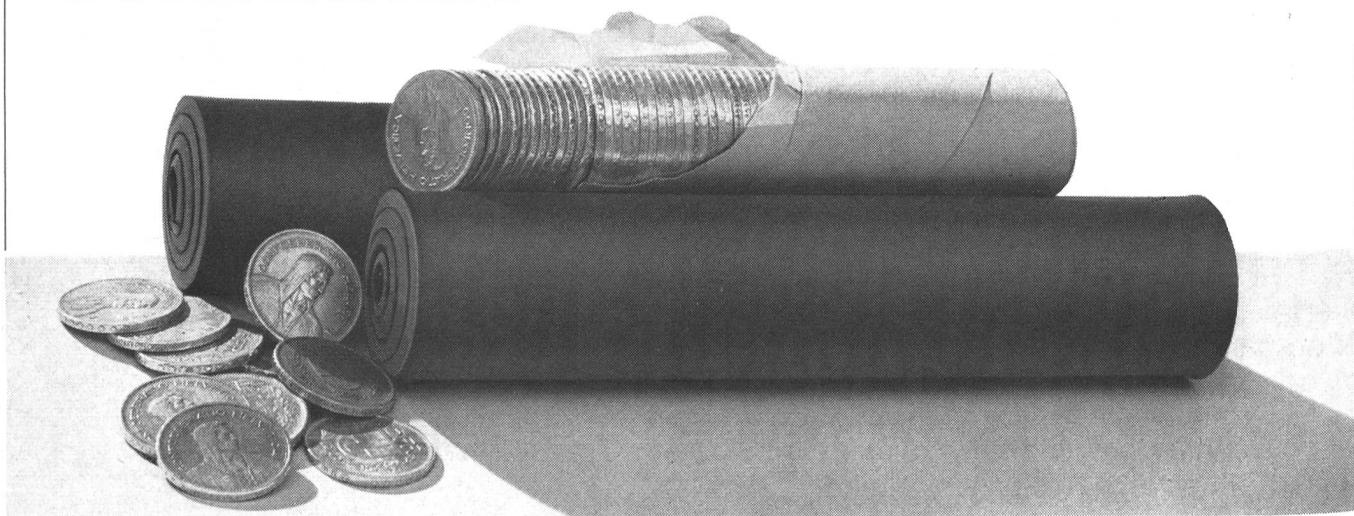
Mit dem Einsatz von Trellex als Rinnen, Rutschen, Prallplatten und Materialförderrohre, zum Auskleiden von Kieswaschmaschinen usw. erzielen Sie bedeutend längere Laufzeiten und eine praktisch geräuschlose Materialförderung.

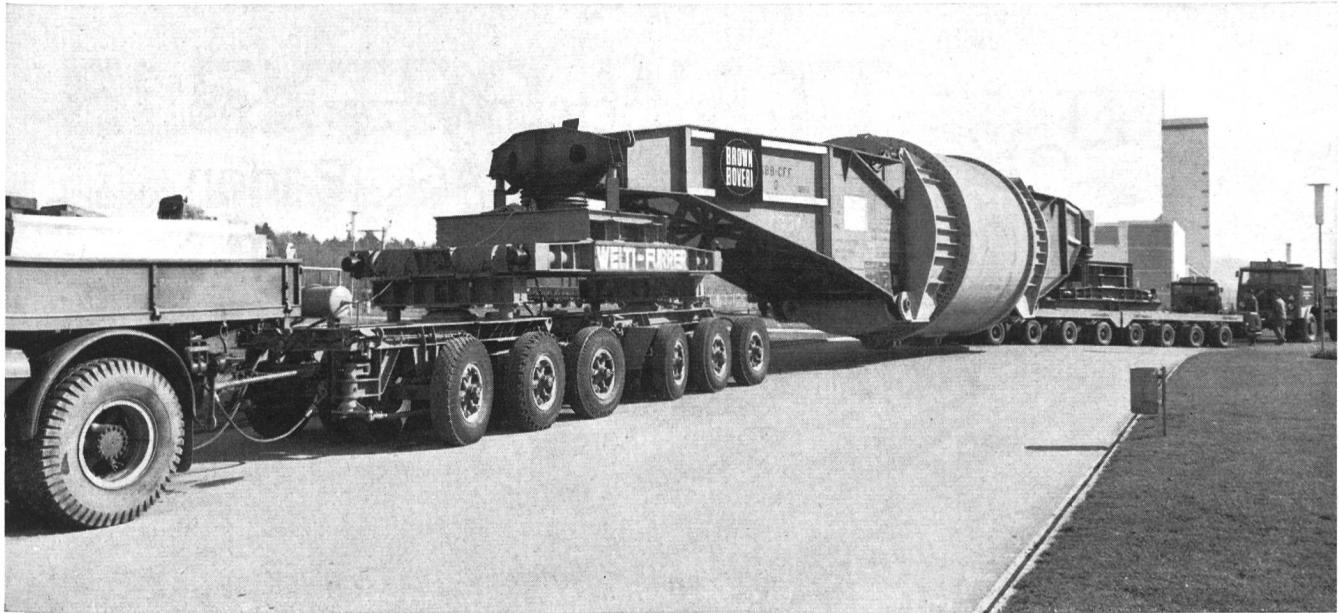
Weit über hundert fortschrittliche Betriebe verwenden heute Trellex, den wirtschaftlichsten Werkstoff zur Bekämpfung von Verschleiss und Lärm. Verlangen Sie unseren ausführlichen Katalog.

**SIEBAG**

Siebag AG 8105 Regensdorf 051-94 40 47

# TRELLEX





Für Schwertransporte bis 260 Tonnen Stückgewicht und Fabrikumzüge besitzen unsere Spezialisten langjährige Erfahrung.

Transport eines 157 Tonnen schweren Generators der BBC (Anhänger Gesamtgewicht von 220 Tonnen) für ein Kraftwerk

in Dänemark. Durch Auswechseln der Fahrgestelle konnte der durch uns geleitete Transport in Taulov/Dänemark im Umsetzverfahren rationell und in kürzester Zeit von der Schiene auf die Strasse übergeführt werden.

**A. WELTI-FURRER A.G.**

8005 Zürich, Hardstrasse 225  
Telefon 051 42 14 42

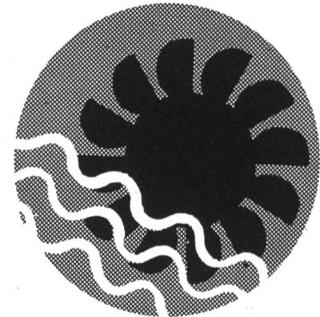


## Energieträger für die zukünftige Elektrizitätserzeugung

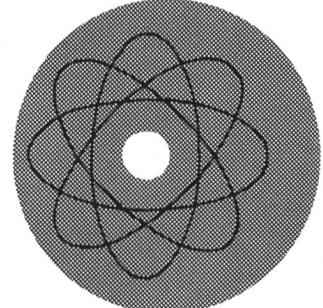
Wasserkraft:  
Bau und Ausbau eigener Kraftwerke sowie Beteiligung an grossen hydraulischen Anlagen im Wallis, Tessin und Graubünden

Oel und Kohle:  
Projektierung und Beteiligung an zukünftigen thermischen Kraftwerken

Atomenergie:  
Planung und Förderung einer wirtschaftlichen Eingliederung nuklear-thermischer Kraftwerke in die bernische Elektrizitätswirtschaft



**BKW**



**Bernische  
Kraftwerke  
AG**



# Nordostschweizerische Kraftwerke AG Baden

1914 – 1964

Gemeinschaftsunternehmung der Kantone  
Zürich – Aargau – Thurgau – Schaffhausen  
St. Gallen – Appenzell – Glarus – Zug

Die NOK versorgen rund 1,5 Millionen  
Einwohner der Nordostschweiz mit  
elektrischer Energie

**ENERGIEUMSATZ 1962/63 5 MILLIARDEN kWh**

Erzeugung  
Übertragung  
Verteilung  
elektrischer  
Energie



## AARE-TESSIN

Aktiengesellschaft für Elektrizität  
Bahnhofquai 12 OLTEN

# ELEKTRO-WATT

Elektrische und Industrielle Unternehmungen AG

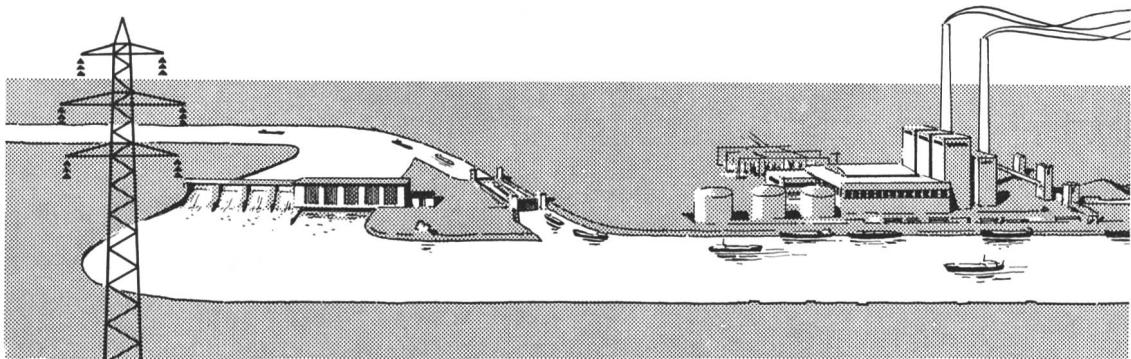
# ZÜRICH



Kommandoraum in der Zentrale Soazza der Misoxer Kraftwerke

Projektierung und Bauleitung von:

HYDRAULISCHEN UND THERMISCHEN KRAFTWERKEN  
HOCHSPANNUNGSANLAGEN + ÜBERTRAGUNGSLEITUNGEN  
FERNMESS- UND FERNWIRKANLAGEN  
ELEKTRO-MECHANISCHEN AUSRÜSTUNGEN FÜR  
STRASSENTUNNEL  
ELEKTRISCHEN EINRICHTUNGEN INDUSTRIELLER BETRIEBE



# MOTOR-COLUMBUS

**AG für elektrische Unternehmungen**

**Baden/Schweiz**

Projektierungen und Bauleitungen

Technische Beratungen

Hydraulische und thermische Kraftwerke

Schalt- und Transformatorenanlagen

Hochspannungsleitungen

Industriebauten

Flussbau und Binnenschiffahrt

Strassen-, Brücken- und Tunnelbauten

Über 65 Jahre Erfahrung im In- und Ausland

# Bei hohen Anforderungen

**RITTMEYER**

Seit 60 Jahren ein Begriff  
für Qualität und Zuverlässigkeit

**Rittmeyer**

projektiert und baut

## Mess- und Fernwirkanlagen

auf dem Gebiet der

## Wasserwirtschaft

Wasserkraftwerke  
thermische Kraftwerke  
Kernenergianlagen  
Wasserversorgungen – Abwasseranlagen  
Industrie – Schiffahrt – Hydrographie

**Unsere Erfahrungen stehen Ihnen zur Verfügung**

**Franz Rittmeyer AG Zug**

Postfach, 6300 Zug 2, Telefon 042 42444



- Kavernen-Zentralen
- Ausgleichsbecken
- Kanäle



Asphalt-Verkleidung eines Oberwasserkanals in Oesterreich

Bauunternehmung

**WALO BERTSCHINGER AG.**

Tel. 051 44 66 60

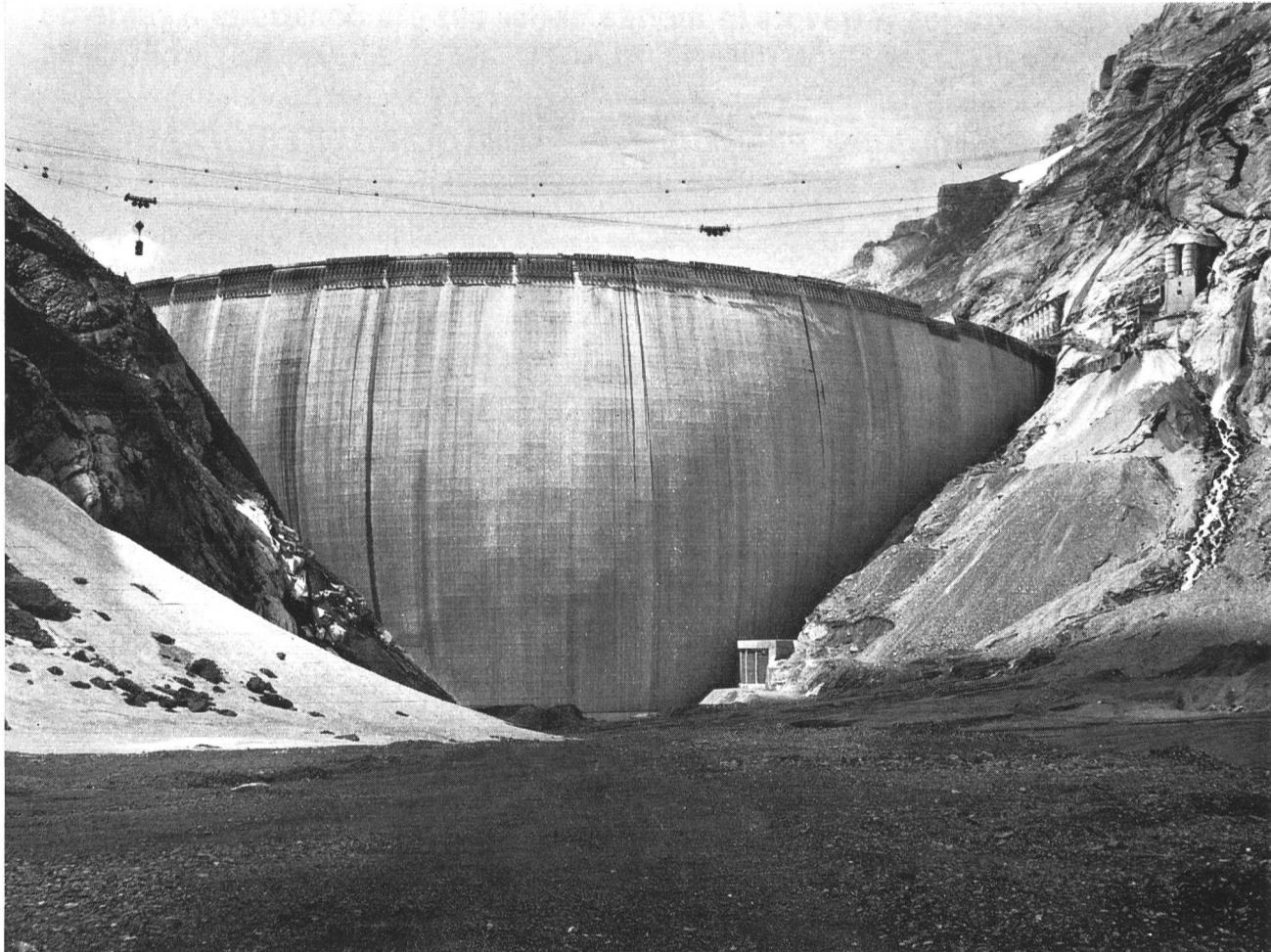
**Zürich**

Limmatstrasse 73/75

# Meynadier

im

# Kraftwerkbau



Bogenstaumauer Limmernboden

Bei der Staumauer Limmernboden wurde **Barra 55** als Betonzusatz verwendet.

**Barra-Betonzusätze** gelangten auch bei folgenden schweizerischen Staumauern zur Verwendung:  
Sambuco, Grande Dixence, Isenthal, Mauvoisin, Malvaglia, Bärenburg, Sufers, Les Toules, Sanetsch, Luzzone.

Ausserdem werden folgende Meynadier-Produkte im Kraftwerkbau eingesetzt:

**Barra-Rapid** für Vordichtungen  
**Barra-Gunit 1 + 2** für Gunitarbeiten  
**Meyco-Fugenbänder** für Arbeits- und Bewegungsfugen



## MEYNADIER + CIE AG

Zürich Vulkanstrasse 110 Tel. 051 52 22 11  
Bern Biel Chur Lausanne Locarno Luzern Sitten

Unsere Betonzusätze PLASTIMENT, PLASTOCRETE, FRIOPLAST und FRO-Be wurden in über 130 Talsperren in aller Welt verwendet.

I nostri aggiuntivi per calcestruzzo PLASTIMENT, PLASTOCRETE, FRIOPLAST e FRO-Be sono stati impiegati per oltre 130 dighe in tutto il mondo.

Plus de 130 barrages à travers le monde entier ont été construits à l'aide de nos adjuvants du béton PLASTIMENT, PLASTOCRETE, FRIOPLAST et FRO-Be

Our concrete admixtures PLASTIMENT, PLASTOCRETE, FRIOPLAST and FRO-Be have been used for the construction of more than 130 dams throughout the world.

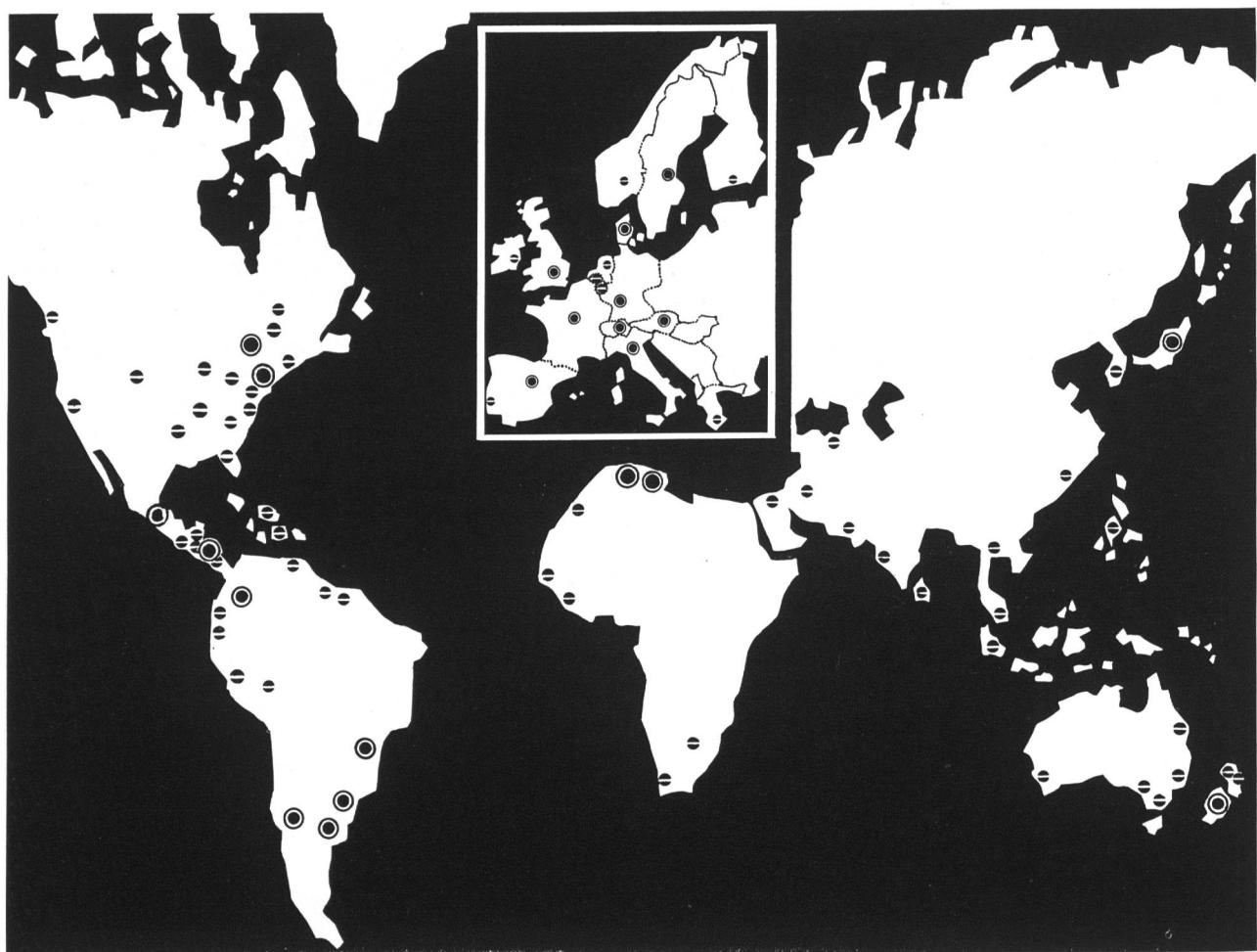


**Kaspar Winkler+Co.**

ZÜRICH 48 TEL. 051/624040 CHUR 081/22671 ST. GALLEN 071/227741

LUZERN 041/37793

BERN 031/415757 LAUSANNE 021/232813



SIKA-Gesellschaften und Generalvertretungen